



# **8X32 FERNROHR SPOTTING SCOPE**



**DE** Bedienungsanleitung

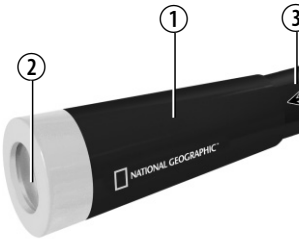
**FR** Mode d'emploi

**EN** Operating instructions

**NL** Handleiding

Art.No. 91-06000

Wichtige Informationen für deine Eltern  
Important information for your parents to read  
Important pour tes parents  
Belangrijk voor je ouders  
Informazioni importanti per i genitori  
Importante para tus padres  
Важная информация для родителей





## Allgemeine Warnhinweise

- **ERBLINDUNGSGEFAHR!** Schauen Sie mit dem Gerät niemals direkt in die Sonne oder in die Reflexe der Sonne. Es besteht ERBLINDUNGSGEFAHR!
- **ERSTICKUNGSGEFAHR!** Kinder sollten das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Verpackungsmaterialien (Plastiktüten, Gummibänder, etc.) von Kindern fernhalten! Es besteht ERSTICKUNGSGEFAHR!
- **BRANDGEFAHR!** Setzen Sie das Gerät – sowie die Linsen – keiner direkten Sonneneinstrahlung aus.

## **Teileübersicht**

1. Fernrohr (unterer Teil)
2. Ausblicklinse (Objektivlinse)
3. Fernrohr (oberer Teil)
4. Einblicklinse (Okular)

## **Bedienung**

Nachdem du dein Fernrohr aus der Verpackung genommen hast, kannst du es sofort benutzen. Halte mit einer Hand am unteren Teil des Fernrohrs (1) fest.

## Hinweise zur Reinigung

Reinigen Sie die Linsen (Okulare und/oder Objektiv) nur mit einem weichen und fusselfreien Tuch (z. B. Mikrofaser). Das Tuch nicht zu stark aufdrücken, um Verkratzen der Linsen zu vermeiden.

Zur Entfernung stärkerer Schmutzreste befeuchten Sie das Putztuch mit einer Brillen-Reinigungsflüssigkeit und wischen damit die Linsen mit wenig Druck ab.

Schützen Sie das Gerät vor Staub und Feuchtigkeit. Lassen Sie es nach der Benutzung – speziell bei

## **Garantie und Garantiezeitverlängerung**

Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt am Datum des Kaufs. Bitte bewahren Sie die Rechnung auf. Wenn Sie sich auf [www.bresser.de/garantie](http://www.bresser.de/garantie) registrieren und den kurzen Fragebogen ausfüllen. Zur Inanspruchnahme der 5-Jahre-Garantie müssen Sie die Registrierung innerhalb von 3 Monaten nach dem Kauf (es gilt das Datum des Kaufbelegs) durchführen. Danach besteht der Anspruch auf die verlängerte Garantie.



## General Warnings

- **Risk of blindness** — Never use this device to look directly at the sun or in the direct proximity of the sun. Doing so may result in a risk of blindness.
- **Choking hazard** — Children should only use this device under adult supervision. Keep packaging material, like plastic bags and rubber bands, out of reach of children, as these materials pose a choking hazard.



## Parts overview

1. Scope (lower part)
2. Objective lens
3. Scope (upper part)
4. Eyepiece

## Operation

You can use your spotting scope as soon as you take it out of the package. Hold the scope with one hand on the lower part (1). Then, holding the eyepiece



## Notes on cleaning

Clean the eyepieces and/or lenses only with a soft, lint-free cloth, (e.g. a microfibre cloth). To avoid scratching the lenses, use only gentle pressure with the cleaning cloth.

To remove more stubborn dirt, moisten the cleaning cloth with an eyeglass-cleaning solution and wipe the lenses gently.

Protect the device from dust and moisture. After use, particularly in high humidity, let the device acclimate to the environment.

## Warranty and warranty term extension

The warranty term is two years from the date of purchase. Please keep your proof of purchase. Register at **[www.bresser.de/warranty](http://www.bresser.de/warranty)** and fill out a questionnaire to get your warranty term extended to **five years**. Registration must be completed within 3 months of purchase (date of receipt) to validate the warranty. If you register thereafter, the warranty term will not be extended.



## Consignes générales de sécurité

- **RISQUE DE CECITE !** Ne jamais regarder directement le soleil à travers cet appareil en le pointant directement en sa direction. L'observateur courrait le **RISQUE DE CECITE !**
- **RISQUE D'ETOUFFEMENT !** Les enfants ne doivent utiliser cet appareil que sous surveillance. Maintenez les enfants éloignés des matériaux de ballage (sacs plastiques, bandes en caoutchouc, etc.) ! **RISQUE D'ETOUFFEMENT !**

pas ces unité pour, par exemple, observer ce  
passe dans un appartement !

## **Vue d'ensemble des pièces**

1. Lunette terrestre (pièce inférieure)
2. Lentille de vue (lentille de l'objectif)
3. Lunette terrestre (pièce supérieure)
4. Lentille monoculaire (oculaire)

## **REMARQUE concernant le nettoyage**

Les lentilles (oculaires et/ou objectifs) ne doivent être nettoyées qu'avec un chiffon doux et non peluchant (par ex. microfibres). Le chiffon doit être passé sans appuyer sur la surface, afin d'éviter de rayer les lentilles. Pour éliminer les traces plus coriaces, le chiffon doit être humidifié avec un produit liquide destiné au nettoyage de lunettes de vue avant d'essuyer la lentille, en frottant le chiffon en exerçant une pression légère. Protégez l'appareil de la poussière et de l'humidité. Après usage, et en particulier lorsque l'humidité ambiante est importante, il convient de laisser l'appareil refroidir.

## Garantie et extension de la durée de la garantie

La durée de la garantie est de 2 ans et elle commence à compter à partir du jour de l'achat. Le ticket de caisse doit être conservé comme preuve d'achat. Afin de pouvoir profiter de l'extension à **5 ans** facultative de la garantie, il vous faut de vous enregistrer sur notre site Internet sous le lien suivant **[www.bresser.de/warranty](http://www.bresser.de/warranty)** et de répondre à quelques questions. Pour pouvoir profiter de la garantie, vous devez vous enregistrer dans les 30 jours qui suivent l'achat (date mentionnée sur votre ticket de caisse). Après ce délai, vous perdez votre droit à l'extension de la garantie.



## Algemene waarschuwingen

- **VERBLINDINGSGEVAAR!** Kijk met dit toestel direct naar de zon of naar de omgeving van de zon. Er bestaat VERBLINDINGSGEVAAR!
- **VERSTIKKINGSGEVAAR!** Kinderen mogen het toestel alleen onder toezicht gebruiken. Verwijder verstikkingsmaterialen (Plastic zakken, elastiekjes, etc.) van de buurt van kinderen houden! Er bestaat VERSTIKKINGSGEVAAR!



## **Lijst van onderdelen**

1. Verrekijker (onderste gedeelte)
2. Uitkijklens (objectieflens)
3. Verrekijker (bovenste gedeelte)
4. Inkijklens (oculair)

## **Werking**

Nadat je je verrekijker uit de verpakking hebt gehaald, kun je hem direct gebruiken. Houd met de ene hand het onderste gedeelte van de verrekijker vast (1). Dan

## TIPS voor reiniging

Reinig de lenzen (oculair en/of objectief) alleen met een zachte en pluisvrije doek (b. v. microvezel). Druk niet te hard op de doek om het bekrassen van de lenzen te voorkomen.

Om sterke bevuiling te verwijderen kunt u de poetsdoek met een brillenreinigingsvloeistof bevochtigen en daarmee de lens poetsen zonder veel kracht te zetten.

Bescherm het toestel tegen stof en vocht! Laat het toestel na gebruik – zeker bij hoge luchtvochtigheid – drogen.

## Garantie en garantie-uitbreiding

De garantietijd bedraagt 2 jaar en gaat in op het moment van aankoop. Bewaar uw kassabon als bewijs van aankoop. Om van een vrijwillig verlengde garantieperiode van **5 jaar** te profiteren hoeft U zich op **[www.bresser.de/warranty](http://www.bresser.de/warranty)** te registreren en een korte vragenlijst uit te vullen. Voor het verkrijgen van deze service, is een registratie binnen 3 maanden na aankoop (bewijs van de datum van aankoop) uit te voeren. Bij een latere aanmelding verliest U het recht op uitgebreide garantie.



## Avvertenze di sicurezza generali

- **PERICOLO PER LA VISTA!** Mai utilizzare l'apparecchio per fissare direttamente il sole o altri oggetti nelle sue vicinanze. **PERICOLO PER LA VISTA!**
- **PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!** I bambini possono utilizzare l'apparecchio soltanto sotto la vigilanza di un adulto. Tenere i materiali di imballaggio (carte, nastri di plastica, elastici, ecc.) fuori dalla portata dei bambini! **PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!**

## Sommario

1. Cannocchiale (parte inferiore)
2. Lente obiettiva (lente dell'obiettivo)
3. Cannocchiale (parte superiore)
4. Lente oculare (lente dell'oculare)

## Funzioni

Dopo aver estratto il tuo cannocchiale dalla confezione, puoi usarlo subito. Impugnalo dalla parte inferiore. Tienilo in modo tale che la lente oculare (4) sia davanti a te.

## **NOTE per la pulizia**

Pulire le lenti (gli oculari e/o gli obiettivi) soltanto con un panno morbido e privo di pelucchi (es. in microfibra). Non premere troppo forte il panno per evitare di graffiare le lenti.

Per rimuovere eventuali residui di sporco più resistenti, inumidire il panno per la pulizia con un liquido per lenti e utilizzarlo per pulire le lenti esercitando una leggera pressione.

## **Garanzia ed estensione della garanzia**

La durata della garanzia si estende per 2 anni a partire dalla data di acquisto. Si raccomanda di conservare lo scontrino fiscale come prova d'acquisto. Per estendere il periodo di garanzia a **5 anni**, è sufficiente effettuare la registrazione in Internet e compilare un modulo. La registrazione va effettuata all'indirizzo **[www.bresser.de/warranty](http://www.bresser.de/warranty)**. Per potersi avvalere dell'estensione facoltativa della garanzia, la registrazione va effettuata entro e non oltre 3 mesi dalla data di acquisto del prodotto (fa fede la data riportata sullo scontrino fiscale). Al termine della suddetta scadenza



## Advertencias de carácter general

- **¡Existe PELIGRO DE CEGUERA!** No mire directamente al sol o cerca de él con este aparato.  
**¡Existe PELIGRO DE CEGUERA!**
- **¡Existe PELIGRO DE ASFIXIA!** Los niños solo deberían utilizar el aparato bajo supervisión. Mantener los materiales de embalaje (bolsas de plástico, bandas de goma) alejadas del alcance de los niños.  
**¡Existe PELIGRO DE ASFIXIA!**
- **¡PELIGRO DE INCENDIO!** No exponer el aparato a altas temperaturas.



## Resumen

1. Catalejo (parte inferior)
2. Lente del visor (lente del objetivo)
3. Catalejo (parte superior)
4. Lente de observación (ocular)

## Operación

Puedes comenzar a utilizar tu catalejo inmediatamente después de haberlo sacado de su embalaje. Sujeta con una mano la parte inferior del catalejo (1). Sujeta la

## **NOTAS sobre la limpieza**

Limpie las lentes (oculares y/o objetivos) exclusivamente con un paño suave y sin hilachas (p. ej. de microfibra). No presione el paño con demasiada fuerza para evitar arañazos en las lentes.

Para retirar los restos de suciedad intensa, humedezca el paño de limpieza con un producto limpiador para lentes y frote las lentes ejerciendo poca presión.

¡Proteja el aparato del polvo y la humedad! Tras el uso, guárdelo en su estuche a temperatura ambiente – especialmente en condiciones de alta humedad.

## Garantía y prolongación del período de garantía

El período de garantía asciende a 2 años a partir de la compra. Por favor, conserve el ticket de compra justificante. Para poder disfrutar de un período de garantía prolongado voluntariamente a **5 años**, sólo tiene que registrarse en Internet y rellenar un breve cuestionario. Puede realizar el registro en **[www.bresser.de/warranty](http://www.bresser.de/warranty)**. Para hacer uso de la garantía es necesario realizar el registro dentro del plazo de 3 meses después de la compra (para ello se utiliza como referencia el justificante de compra). Si la inscripción se realiza con posterioridad a dicha fecha, esto supone la pérdida de su derecho a la garantía prolongada.



## Общие предупреждения

- **Опасность ПОТЕРИ ЗРЕНИЯ!** Ни в коем случае не смотрите через это устройство прямо на солнце или в направлении солнца. Опасность ПОТЕРИ ЗРЕНИЯ!
- **Существует опасность УДУШЕНИЯ!** Дети не должны пользоваться устройством только под присмотром взрослых. Храните упаковку (пластиковые пакеты, резиновые ленты и пр.) в недоступном для детей месте. Существует опасность УДУШЕНИЯ!

свяжется с нашим сервисным центром и при необходимости отправит устройство в ремонт.

## **Детали зрительной трубы**

1. Выдвижная часть оптической трубы
2. Объектив
3. Оптическая труба
4. Окуляр

## **Использование зрительной трубы**

Вы можете начать пользоваться зрительной трубой сразу после распаковки. Возьмите зрительную

## **УКАЗАНИЯ по чистке**

Линзы (окуляры и объектив) следует очищать только мягкой нетканой салфеткой (например, микрофиброй). Не давите слишком сильно – можно поцарапать линзу.

Для удаления более сильных загрязнений смочите чистящую салфетку в жидкости для чистки очков и протрите линзы с небольшим усилием.

Защищайте устройство от пыли и влаги! После использования – в особенности при высокой влажности.

## Гарантия и продление гарантийного срока

Гарантийный срок составляет два года со дня покупки. Сохраняйте кассовый чек как подтверждение покупки. Для продления гарантии еще на **3 года**, зарегистрируйтесь на веб-сайте и заполните анкету по адресу **[www.bresser.de/warranty](http://www.bresser.de/warranty)**. Регистрацию необходимо пройти в течение трех месяцев со дня покупки (или указанного на чеке). Если вы зарегистрируетесь позже, гарантийный срок не будет продлен.



NATIONAL  
GEOGRAPHIC™

8X32  
FERNROHR  
SPOTTING SCOP

© 2013 National Geographic Society  
NATIONAL GEOGRAPHIC and Yellow Border Design  
are trademarks of the National Geographic Society,  
used under license. All rights reserved.

[http://acctech.ru/cat/zritelnye\\_t\\_ruby](http://acctech.ru/cat/zritelnye_t_ruby)  
Visit our website:  
[www.nationalgeographic.com](http://www.nationalgeographic.com)

ANL9106000MSP1113NG